DOMSTOLENS DOM (FØRSTE AFDELING)
AF 16. MARTS 1978 [1]

Firma Wolfgang Oehlschläger mod Hauptzollamt Emmerich (anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Bundesfinanzhof)

Sag 104/77

Sammendrag

1. *Præjudicielle spørgsmål — Domstolens kompetence — grænser (EØF-traktatens artikel 177)*
2. *Fælles toldtarif — varebeskrivelse — affald og skrot af aluminium — position 76.01 B — fortolkning*
3. *Fælles toldtarif — tarifering af varer — varer fremstillet på grundlag af brugte aluminiumskabler — tarifering under position 76.01 A — betingelser*

1. Ifølge traktatens artikel 177, som er baseret på en klar adskillelse mellem nationale retters og Domstolens funktioner, har Domstolen alene kompetence til at træffe afgørelse vedrørende fortolkningen og gyldigheden af en fællesskabsretlig forskrift på grundlag af de faktiske omstændigheder, således som disse er beskrevet af den nationale ret; undersøgelsen af rigtigheden af disse omstændigheder er unddraget Domstolens kompetence og tilkommer den nationale ret.
2. Begrebet »affald og skrot« i den fælles toldtarifs position 76.01 B omfatter varer, som objektivt er kendetegnet ved, at de er rester, hidrørende fra en mekanisk bearbejdning af aluminiumsgenstande, eller uanvendelige, brugte eller itugåede aluminiumsvarer, som kun kan anvendes til genindvinding af metal.
3. En vare, der består af ituklippet aluminiumstråd af lysegråt, skinnende udseende, og som er fremstillet i såkaldte shredder-anlæg ved at hugge brugte aluminiumskabler i småstykker under vidtgående fjernelse af isoleringsmaterialet, henhører under position 76.01 A i den fælles toldtarif, såfremt den i det væsentlige er sammensat af aluminium og kun indeholder en ganske ringe andel af andre metaller.

I sag 104/77

angående en anmodning, som i medfør af EØF-traktatens artikel 177 af Bundesfinanzhof er indgivet til Domstolen for i den sag, som verserer for nævnte ret mellem

1 — Processprog: Tysk.

FIRMA WOLFGANG OEHLSCHLÄGER, Hilden,

og

HAUPTZOLLAMT EMMERICH,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af bestemmelserne i den fælles toldtarif med henblik på tariferingen af ubearbejdet aluminium og affald og skrot af aluminium

afsiger

DOMSTOLEN (første afdeling)

sammensat af: afdelingsformanden G. Bosco, dommerne A. M. Donner og A. O'Keeffe,

generaladvokat: H. Mayras
justitssekretær: A. Van Houtte

følgende

DOM

Sagsfremstilling

Sagens faktiske omstændigheder, retsforhandlingernes forløb og de skriftlige indlæg, der er afgivet i medfør af artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen kan sammenfattes således:

I — De faktiske omstændigheder og skriftvekslingen

1. Firma Oehlschläger indførte i august 1978 to partier af en vare til Forbundsrepublikken Tyskland, der blev anmeldt som »sav- og filspåner af aluminium«, og anmodede om toldbehandling til fri omsætning. Varen var i fakturaerne betegnet som »aluminiumpellets«.

Ifølge oplysningerne i forelæggelseskendelsen består den pågældende vare af lysegrå, skinnende metalkorn. De fremstilles i et såkaldt »shredder-anlæg« af kabler af forskellig tykkelse, består i det væsentlige af aluminium og indeholder en meget ringe mængde af andre metaller. Grundmaterialerne udskæres først i korte stykker ved hjælp af mekaniske sakse. Dernæst bliver en væsentlig del af jernindholdet fjernet ved hjælp af magneter, og det resterende materiale, udskæres til små uregelmæssige korn ved hjælp af roterende knive. Samtidig skilles isoleringsmaterialet fra trådene og skæres i småstykker. Den herved fremkomne blanding af metalkorn

skilles under udnyttelse af disse elementers forskellige vægt ved hjælp af en luftstrøm, og de adskilte materialer (aluminium, kobber, isolationsmateriale) fordeles i forskellige siloer.

Ved foreløbig toldafgørelse, som blev erklæret for endelig efter indhentning af udtalelse fra Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Köln, tariferede Hauptzollamt Emmerich (HZA) den nævnte vare som »ubearbejdet aluminium« under position 76.01 A i den fælles toldtarif. I 1970 gjaldt der for ubearbejdet aluminium en autonom toldsats på 10 % og en bunden toldsats på 9 %.

Det importerende firma har derimod rejst krav om, at varen tariferes som »skrot af aluminium« under position 76.01 B II i den fælles toldtarif. Varer henhørende under denne position er fritaget for told.

Efter en forgæves administrativ klage anlagde Firma Wolfgang Oehlschläger sag ved Finanzgericht Düsseldorf, som ved dom af 3. september 1974 frifandt sagsøgte. Sagsøger har herefter appelleret til Bundesfinanzhof, hvor sagen nu verserer.

Det forhold, at grundmaterialet — hvis karakter af skrot i den i den fælles toldtarif forudsatte betydning ikke bestrides — er blevet underkastet en »planmæssig og målrettet« bearbejdning, har efter HZA's opfattelse ført til fremstilling af en ny vare, som skal tariferes i overensstemmelse med sine egenskaber. Da varen i sin nuværende form ikke kan anses for en brugt vare, som er blevet uanvendelig på grund af brud, ituskæring eller slid, kan den ikke tariferes som skrot under position 76.01 B II. Den må derfor tariferes som ubearbejdet aluminium, der har form af grove granulater.

Ifølge det importerende firma har varen ikke mistet sin karakter af skrot på grund af bearbejdningen i shredderanlægget, idet ophugningen af kablerne ikke hermed er tilendebragt. Den endelige sortering finder desuden først sted efter indførselen. Varen har stadig den beskaffenhed og de egenskaber, som brugte kabler har, og er ikke blevet omdannet til en ny vare. Endvidere kan varen ikke anses for ubearbejdet aluminium. For det første kan ubearbejdet aluminium kun fremstilles ved hjælp af en omsmeltningsproces, og for det andet indeholder den importerede vare ikke alene aluminium, men også andre metaller.

Bundesfinanzhof mener, at varen, under hensyn til systemet i kapitel 76 (aluminium) i den fælles toldtarif, der sondrer mellem ubearbejdet metal (76.01), halvfabrikata (76.02-76.05) og færdigvarer af aluminium (76.06-76.16) kun kan henføres under position 76.01.

Det skal altså kun afgøres, under hvilken af de to underpositioner til position 76.01 den pågældende vare skal tariferes: som »ubearbejdet aluminium« i underposition 76.01 A eller som affald og skrot af aluminium i underposition 76.01 B.

Da Bundesfinanzhof er i tvivl om fortolkningen af de pågældende bestemmelser i den fælles toldtarif, har den ved kendelse af 27. juli 1977 udsat sagen og i henhold til EØF-traktatens artikel 177 besluttet at forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»1. Skal position 76.01 B i den fælles toldtarif fortolkes således, at den også omfatter en vare, der består af ituklippet aluminiumstråd af lysegråt, skinnende udseende, og som er fremstillet i såkaldte shredder-anlæg ved at hugge brugte aluminiumskabler i småstykker under vidtgående fjernelse af isoleringsmaterialet?

2. Såfremt spørgsmål 1 besvares benægtende, henhører en sådan vare under position 76.01 A?«

2. En udskrift af forelæggelseskendelsen er indgået til Domstolens justitskontor den 22. august 1977.

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, repræsenteret af sin juridiske konsulent Manfred Beschel, som befuldmægtiget, har i medfør af artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen indgivet skriftlige indlæg.

På grundlag af den refererende dommers rapport og efter at have hørt generaladvokaten har Domstolen besluttet at indlede den mundtlige forhandling uden forudgående bevisførelse. Ved kendelse af 30. november 1977 har Domstolen i henhold til procesreglementets artikel 95 besluttet at henvise sagen til Domstolens første afdeling.

II — Skriftlige indlæg i henhold til artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber anfører, at begrebet »skrot« i position 76.01 B i den fælles toldtarif normalt omfatter metalaffald, der har ringe eller slet ingen værdi, nemlig defekte metalgenstande, som er udtjente, eller som ikke kan repareres, og hvis oprindelige formål stadig kan erkendes, men som ikke længere kan anvendes med henblik på dette formål.

Skrot omfatter

— brugte metalvarer, som af en eller anden grund er blevet uanvendelige,

— metalvarer, hvis beskaffenhed ikke er resultatet af en formålsrettet forarbejdning

— metalvarer, der kun kan anvendes til genindvinding af metal og derfor kun har materialeværdi.

Af disse tre væsentlige karakteristika ved »skrot«, er det netop det sidste, som fremhæves i bestemmelse nr. 6 til afsnit XV i den fælles toldtarif, som lyder:

»ved affald og skrot forstås i dette afsnit varer, der kun er tjenlige til genindvinding af metaller eller til fremstilling af kemiske produkter.«

Denne definition af begrebet »skrot« kan ikke anses for alene at være baseret på det formålsbestemte kriterium, således at hver genstand, der kun kan anvendes til genindvinding af metal, skal anses som »skrot«, uanset hvilken beskaffenhed den i øvrigt har.

En sådan fortolkning er nemlig uforenelig med den grundlæggende regel i den fælles toldtarif, hvorefter tariferingen fortrinsvis skal ske efter kriterier, der er baseret på varens objektive kendetegn og egenskaber. En sådan fortolkning er heller ikke i overensstemmelse med ordlyden af den nævnte bestemmelse, hvoraf det netop fremgår, at begrebet »skrot« kun omfatter genstande, der »er tjenlige til genindvinding af metaller eller til fremstilling af kemiske produkter«.

Som det også fremgår af de forklarende bemærkninger til position 73.03 i Toldsamarbejdsrådet-nomenklaturen (TSRN) er det derimod logisk at fortolke den nævnte bestemmelse således, at begrebet »skrot« omfatter »uanvendelige, brugte og itugåede varer af jern og stål, ofte fladtrykte eller sammenpressede«.

Denne fortolkning er også nødvendig ud fra et økonomisk synspunkt, fordi skrotvarer mister deres karakter af uanvendelige brugte varer, når de helt eller delvist kan sorteres og anvendes til andre formål end indvinding af metal. Ifølge bestemmelse nr. 6 til afsnit XV — og også ifølge de forklarende bemærkninger til position 73.03 i Toldsamarbejdsrådet-nomenklaturen — er det udelukket at tarifere disse varer som skrot.

Heraf følger, at selv om brugte aluminiumskabler kan tariferes som skrot, gælder dette dog ikke for den omtvistede vare i den form, hvori den blev indført. Denne vares grundmateriale er blevet underkastet en kompliceret bearbejdningsproces med henblik på genind-

vinding af metallet. Resultatet af denne proces er ikke blot en »aluminiumstråd, skåret i småstykker«, men aluminiumskorn, som indeholder en stor andel rent aluminium. Det drejer sig altså her om en ny vare, som ikke efter sin karakter og egenskaber kan betegnes som »skrot«, og som derfor ikke kan tariferes under position 76.01 B II.

For så vidt angår muligheden for en tarifering under position 76.01 A må det tages i betragtning, at det i denne position anvendte begreb »ubearbejdet aluminium« ikke betegner en bestemt teknisk kategori af dette metal men metallets kemisk-fysiske sammensætning i ubearbejdet form. Den materielle sammensætning af »ubearbejdet aluminium« er ganske vist ikke defineret i den fælles toldtarif, men man skelner dog på det teknisk-videnskabelige område mellem fire forskellige former for »rent« aluminium, afhængigt af deres renhedsgrad: Al 99, Al 99,6, Al 99,8 og Al 99,99, hvortil der tilføjes et H, såfremt der er tale om smeltet aluminium (Hüttenaluminium).

Når aluminiumskorn, der fremstilles af aluminiumskabler i et shredder-anlæg, altså materielt er sammensat som ubearbejdet aluminium under position 76.01 A, hvis anvendelsesområde imidlertid også omfatter mindre »rene« varer, eftersom bestemmelse nr. 2, litra b) i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende fortolkningen af den fælles toldtarif er affattet således: »Når et bestemt materiale nævnes i en positionstekst, henhører materialet under positionen såvel i ren tilstand som blandet med eller i forbindelse med andre materialer«.

Såfremt aluminium udgør den karaktergivende bestanddel af blandingen i de foreliggende varer, skal denne blanding — i mangel af særlige tariferingsbestemmelser — tariferes som »ubearbejdet aluminium« under position 76.01 A. Det er i denne henseende uden betydning, hvorledes varen har erhvervet de kendetegn, som er nævnt i den fælles toldtarif.

Til støtte for dette resultat henviser Kommissionen endvidere til de forklarende bemærkninger til position 76.01 i Toldsamarbejdsrådet-nomenklaturen (TSRN) og til en »tariferingsmeddelelse« fra Nomenklaturudvalget for den fælles toldtarif af 18. maj 1972.

Kommissionen foreslår, at det forelagte spørgsmål besvares således: »ituklippet aluminiumstråd af lysegrå, skinnende udseende, som er fremstillet af brugte aluminiumskabler i såkaldte shredderanlæg under vidtgående fjernelse af isoleringsmaterialet, henhører under position 76.01 A i den fælles toldtarif.«

III — Mundtlige forhandlinger

Firma Wolfgang Oehlschläger, repræsenteret af advokat Klaus Gründler, og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber har afgivet mundtlige indlæg under retsmødet den 2. februar 1978.

I samme retsmøde har Firma Wolfgang Oehlschläger anført, at den forelæggende rets beskrivelse af den omtvistede vare ikke er korrekt.

Kommissionen har heroverfor anført, at det ikke inden for rammerne af den foreliggende sag tilkommer Domstolen at efterprøve den nationale rets oplysninger om den omtvistede vare.

Generaladvokaten har fremsat sit forslag til afgørelse i retsmødet den 23. februar 1978.

Præmisser

1 Ved kendelse af 27. juli 1977, indgået til Domstolen den 22. august 1977, har Bundesfinanzhof i henhold til EØF-traktatens artikel 177 forelagt to spørgsmål med henblik på fortolkningen af visse positioner i den fælles toldtarif vedrørende ubearbejdet aluminium samt affald og skrot af aluminium;

2 disse spørgsmål er blevet rejst under en tvist vedrørende tariferingen af en vare, som importøren har anmeldt under betegnelsen »sav- og filspåner af aluminium«;

ifølge de oplysninger, som den nationale ret har givet i forelæggelseskendelsen, består den pågældende vare af lysegrå, skinnende metalkorn, fremstillet af brugte aluminiumskabler og kabelaffald, som er skåret i småstykker i et såkaldt shredder-anlæg og derefter udskåret til uregelmæssige korn ved hjælp af roterende knive, hvorefter de enkelte dele af den således fremstillede blanding er blevet sorteret og adskilt;

efter at have indhentet udtalelse fra Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Köln har de tyske toldmyndigheder tariferet varen under position 76.01 A i den fælles toldtarif (»ubearbejdet aluminium«), der foreskriver en autonom toldsats på 10 %;

importøren har rejst indsigelse mod denne tarifering og gjort gældende, at den indførte vare henhører under position 76.01 B II (»skrot, af aluminium«) og derfor er fritaget for told.

3 Sagsøger i hovedsagen har under de mundtlige forhandlinger anført, at den nationale rets beskrivelse af varen i forelæggelseskendelsen ikke er korrekt.

4 Ifølge traktatens artikel 177, som er baseret på en klar adskillelse mellem nationale retters og Domstolens funktioner, har Domstolen alene kompetence til at træffe afgørelse vedrørende fortolkningen og gyldigheden af en fællesskabsretlig forskrift på grundlag af de faktiske omstændigheder således, som disse er beskrevet af den nationale ret;

undersøgelsen af rigtigheden af disse omstændigheder er unddraget Domstolens kompetence og tilkommer den nationale ret.

5 Bundesfinanzhof spørger ved det første spørgsmål, om position 76.01 B i den fælles toldtarif skal fortolkes således, at den også omfatter en vare, som har de ovennævnte kendetegn;

for det tilfælde, at dette spørgsmål skulle blive besvaret benægtende, spørges der endvidere, om den ovennævnte vare skal tariferes under position 76.01 A;

da begge spørgsmål vedrører tariferingen af samme vare, vil de være at behandle under ét.

6 Position 76.01 B i kapitel 76 i afsnit XV i den fælles toldtarif omfatter »affald og skrot« af aluminium;

bestemmelse nr. 6 til afsnit XV i den fælles toldtarif definerer »affald og skrot« som varer, der »kun er tjenlige til genindvinding af metaller eller til fremstilling af kemiske produkter«;

for så vidt angår definitionen af »affald og skrot af aluminium« henviser den forklarende bemærkning til Toldsamarbejdsrådet-nomenklaturen vedrørende position 76.01 desuden til den forklarende bemærkning til position 73.03 om affald og skrot af jern og stål;

denne sidstnævnte forklarende bemærkning definerer begrebet »affald og skrot« enten som »affald og skrot, hidrørende fra skæring, formning og anden mekanisk bearbejdning af jern og stål« eller som »uanvendelige, brugte og itugåede varer af jern og stål«;

den nævnte forklarende bemærkning præciserer i øvrigt, at de brugte varer ofte er »fladtrykte eller sammenpressede«;

det følger af disse bestemmelser, at begrebet »affald og skrot« i position 76.01 B i den fælles toldtarif omfatter varer, som objektivt er kendetegnet ved, at de er rester, hidrørende fra en mekanisk bearbejdning af aluminiumsgenstande, eller uanvendelige, brugte eller itugåede aluminiumsvarer, som kun kan anvendes til genindvinding af metal;

den af den nationale ret beskrevne vare kan således når henses til dens form og den proces, hvorved den er blevet fremstillet, ikke anses som affald eller skrot i den i position 76.01 B i den fælles toldtarif forudsatte betydning;

7 da en tarifering under denne position er udelukket, skal det herefter i overensstemmelse med den nationale rets andet spørgsmål undersøges, om den

nævnte vare kan tariferes under position 76.01 A som »ubearbejdet aluminium«.

8 Det fremgår af opbygningen af kapitel 76, hvor positionerne 76.02 til 76.05 omfatter halvfabrikata og positionerne 76.06 til 76.16 slutprodukter og andre varer af aluminium, at udtrykket »ubearbejdet aluminium« i position 76.01 A betegner metal, der endnu ikke er bearbejdet;

den fælles toldtarif foreskriver ganske vist ikke, hvor stort metalindholdet i varer henhørende under denne position skal være, men bestemmelse nr. 2, litra b) i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende fortolkningen af nomenklaturen i den fælles toldtarif præciserer, at »når et bestemt materiale nævnes i en positionstekst, henhører materialet under positionen såvel i ren tilstand som blandet med eller i forbindelse med andre materialer«;

desuden præciserer den forklarende bemærkning til Toldsamarbejdsrådet-nomenklaturen vedrørende position 76.01, at udtrykket »ubearbejdet aluminium« også omfatter »korn (»pellets«) af aluminium, der hovedsageligt anvendes i metallurgien«;

ifølge den nationale rets oplysninger er den beskrevne vare metalkorn, som især består af aluminium, og som kun indeholder en ganske ringe andel af andre metaller.

9 Det følger af det anførte, at de forelagte spørgsmål skal besvares således, at en vare, der består af ituklippet aluminiumstråd af lysegrå, skinnende udseende, og som er fremstillet i såkaldte shredder-anlæg ved at hugge brugte aluminiumskabler i småstykker under vidtgående fjernelse af isoleringsmaterialet, henhører under position 76.01 A i den fælles toldtarif, såfremt den i det væsentlige er sammensat af aluminium og kun indeholder en ganske ringe andel af andre metaller.

Vedrørende sagsomkostningerne

10 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, der har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke godtgøres;

da retsforhandlingerne i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagsomkostningerne.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (første afdeling)

vedrørende det spørgsmål, der er forelagt den af Bundesfinanzhof ved kendelse af 27. juli 1977, for ret:

En vare, der består af ituklippet aluminiumstråd af lysegråt, skinnende udseende, og som er fremstillet i såkaldte shredder-anlæg ved at hugge brugte aluminiumskabler i småstykker under vidtgående fjernelse af isoleringsmaterialet, henhører under position 76.01 A i den fælles toldtarif, såfremt den i det væsentlige er sammensat af aluminium og kun indeholder en ganske ringe andel af andre metaller.

Bosco Donner O'Keeffe

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 16. marts 1978.

A. Van Houtte
Justitssekretær

G. Bosco
Formand for første afdeling

FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT H. MAYRAS FREMSAT DEN 23. FEBRUAR 1978 [1]

Høje Ret.

Genindvindingen og genanvendelsen af brugte produkter, især »brugte metaller« er en af følgerne af knapheden på visse råstoffer. Navnlig udgør fremstillingen af aluminium fra brugte varer og fra affald en ikke ubetydelig andel af produktionen af dette metal, nemlig cirka en fjerdedel af aluminiumsproduktionen i Forbundsrepublikken Tyskland i 1970, dvs. i det år hvor de indførsler, som ligger til grund for den foreliggende anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundesfinanzhof, fandt sted; denne anmodning vedrører fortolkningen af kapitel 76 i den fælles toldtarif, nærmere bestemt tariferingen af metalprodukter, der almindeligvis betegnes som »korn (»pellets«) af aluminium«.

1 — Oversat fra fransk.